



2009 年 5 月 19 日

会社名 株式会社フュートレック  
代表者名 代表取締役社長 藤木 英幸  
(コード番号: 2468)  
会社名 株式会社 ATR-Trek  
代表者名 代表取締役社長 木道 嘉之

### NTTドコモ 2009 年 6 月以降モデルにも、音声翻訳サービスを提供

～ 対応機種には「しゃべって翻訳 日英版」「しゃべって翻訳 日中版」をプリインストール ～

株式会社フュートレック（本社：大阪市淀川区 代表取締役社長：藤木英幸 以下フュートレック）の子会社である株式会社 ATR-Trek（本社：川崎市川崎区 代表取締役社長：木道嘉之 以下 ATR-Trek）は、株式会社エヌ・ティ・ティ・ドコモ（本社：東京都千代田区 代表取締役社長：山田隆持 以下ドコモ）が 2009 年 6 月以降に発売する携帯電話向けにも継続して「しゃべって翻訳 日英版」「しゃべって翻訳 日中版」がプリインストールされることを発表いたします。

2007 年 11 月には「しゃべって翻訳 日英版」を開始し、2008 年 6 月からは「しゃべって翻訳 日中版」、2008 年 8 月には、「しゃべって翻訳 日中 DX 版」をリリースしてきました。  
なおサービス開始時から対応携帯電話には上記アプリがプリインストールされております。

2009 年 5 月以降におきましても、対応機種には従来どおりの翻訳サービスがプリインストールされることが決まりました。（対応機種は、文末をご参照ください）

現在、携帯電話で利用できるアプリの数は膨大ですが、便利なサービスであっても見つけてダウンロードするまでにひとつの壁があるのは確かです。買った時から搭載（プリインストール）されているということは、携帯電話にあまり詳しくない方にも簡単に見つけられるというメリットがあります。  
またアプリ起動後 60 日間は、全機能が無償でご利用いただけます。（パケット代は別途必要となります）

翻訳サービスを使うことで、海外旅行に行く時だけでなく、語学の勉強や外国人とのコミュニケーションもより楽しく身近になります。

#### 《プリインストール機種》

##### 【日英】

N-06A、N-07A、N-08A、N-09A、P-07A、P-08A、P-09A、F-08A、F-09A、SH-05A、SH-06A、SH-07A、SH-08A

##### 【日中】

P-07A、P-08A、P-09A

〔音声翻訳とは〕

音声翻訳とは、音声の認識と翻訳を一括して行うものです。

携帯端末に向かって発話すると、様々な発音・声質から言葉の特徴量を抽出し、センターのサーバーに送信、サーバー側で特徴量から語彙を特定します。その内容を指定の言語に翻訳して結果を端末に返します。今回の携帯電話による音声翻訳サービスは、携帯電話のネットワークを介してストレスのない速度で翻訳を実行します。利用者は携帯電話に話しかけるという自然な状態で翻訳が可能です。

---

---

■■■ 本リリースに関するお問い合わせ ■■■

株式会社フュートレック (IR 担当：藤野、佐久良)

TEL：06-4806-3112 FAX：06-4806-3119

上記リリースのテキストは、フュートレックホームページ <http://www.fuetrek.co.jp> にUPされております。

お問い合わせは、ホームページのお問い合わせ欄からお願いいたします。

また、使い方などの詳しい内容は ATR-Trek にお問合せください。

株式会社 ATR-Trek (担当：西田)

TEL：044-210-1225 FAX：044-210-1226 E-mail：info@atr-trek.co.jp

上記リリースのテキストは、ATR-Trekホームページ <http://www.atr-trek.co.jp> にUPされております。

===== 株式会社フュートレック会社概要 =====

代表者：藤木 英幸

設立：2000年4月17日

資本金：7億1,657万円

業務内容：携帯電話ネットワークに関するサービスの企画・提案、  
及びそれを実現するためのシステム設計

===== 株式会社 ATR-Trek 会社概要 =====

代表者：木道 嘉之

設立：2005年8月1日

資本金：6,000万円

業務内容：・音声認識、翻訳技術のライセンス  
・携帯電話向けコンテンツサイトの運営